

# **CENTRO HISPANO-NORUEGO**

Informe de actividades 2012-2013

---

## **1. ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA – 26 de Abril 2012.**

El jueves 26 de Abril 2012, a las 18 horas, se celebró *La Asamblea General Ordinaria* del CHN en los locales del Majorstuen Seniorsenter. Después del Informe de 2011-2012 presentado por la Presidenta, Bente Østerud, se examinó el balance del año 2011, completado con la asistencia de Betty Mellbye. La propuesta de la Comisión de Nombramiento fue presentada por el Sr. Otto Prytz.

Como asociación cultural siempre tratamos de ofrecer un programa lo más variado posible, procurando al mismo tiempo dar el merecido espacio a los nuevos embajadores y embajadoras, de acuerdo con nuestros estatutos de cooperación con las embajadas de habla hispana acreditadas en Noruega. Siempre aspiramos a ofrecer una imagen seria, estable, creativa y disciplinada.

## **2. VENEZUELA: MISIONES DE EDUCACION Y CULTURA – 24 de Mayo 2012.**

En esta ocasión, el CHN pudo cursar una invitación para participar en una velada festiva, veraniega y artística, en los locales de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela. El Excmo. **Embajador & Profesor de Economía de la Universidad de Caracas, Sr. José de Jesus Sojo Reyes**, nos presentó al Dirigente de la Orquesta Bolivariana de Caracas, **Sr. Dietrich Paredes**, que dirigió la charla sobre la Orquesta y 'El Sistema' en la Embajada. A través del video, los participantes pudieron realizar una maravillosa gira musical con la Orquesta Juvenil Bolivariana, desde Venezuela hasta Colombia. Gozamos de un repertorio a través de Colombia inspirado en su música folclórica, mostrando la enorme vitalidad y habilidad de renovación de esta orquesta joven. Con el famoso 'El Sistema' nos dimos cuenta de los importantes logros alcanzados por Venezuela en el sector de la educación y de la cultura, un modelo que se ha trasladado a otros terrenos de la sociedad. Después, tuvimos la suerte de disfrutar de una buena temperatura veraniega, acompañada por la enorme generosidad del Embajador, que ofreció el vino, y la deliciosa COMIDA CRIOLLA, servidos al aire libre. Esta noche mágica terminó con baile, bajo los ritmos de la canción cubana y el cante de la música criolla. Al final habíamos disfrutado de la actuación artística de la bailaora de flamenco **Tonje**, acompañada del guitarrista chileno, **Pablo**.

## **3. URUGUAY – SU GENTE Y SU CULTURA; - 27 de Septiembre 2012. Una visión socio-política y cultural de ese país.**

Por la primera vez tuvimos el honor de introducir a la **Consul Honoraria de Uruguay en Noruega, Doña Miriam Ferraz**, uruguaya, Ingeniero Químico, graduada en la Universidad de la República en Montevideo. Llegó a Noruega hace más de 40 años. Su carrera profesional ha estado básicamente orientada a la industria farmacéutica, trabajando para importantes empresas noruegas e internacionales de ese ramo. En los últimos años ha trabajado como asesor independiente para empresas noruegas interesadas en desarrollar relaciones comerciales con países de habla hispana y al mismo tiempo con empresas extranjeras interesadas en el mercado noruego.

Su discurso versó sobre los orígenes del Uruguay, su historia y el proceso político que en estos últimos años ha conducido a aquel país hacia tiempos modernos. Las estadísticas que presentó estaban bien estructuradas y altamente explicativas, recordando los avanzados logros de este pequeño gran país. Buen ejemplo: la temprana fecha histórica otorgando el Derecho al voto a las mujeres.

## **4. EL MISTERIO Y LA MAGIA DE LA ISLA DE PASCUA – 25 de Octubre 2012. Historia, Geografía y Cultura de un Pueblo y de una Isla diferente.**

La Mitología de la Isla de Rapa Nui presenta características únicas, producto de que esta isla es la más aislada de las islas polinésicas, originalmente transmitidas de forma oral, y posteriormente registrada en forma escrita después de la llegada de expediciones exteriores.

---

Tal como ocurre en otros lugares de Chile, en Rapa Nui la mitología también ha desarrollado una cosmovisión particular, que ha llevado a sus habitantes a conclusiones singulares sobre la creación del hombre y de su territorio. Entre los mitos más importantes encontramos el de la llegada del pueblo Rapanuí desde el continente de Hiva, con el culto al dios Make-Make, que está representado en Rapa Nui como el creador del mundo, y el posterior culto al Tangata Manu (hombre pájaro).

**El Embajador de la República de Chile para Noruega & Islandia, Sr. Juan Anibal Barria**, nos ofreció por segunda vez un docto y extremadamente interesante discurso sobre un tema exótico. Resultaba impresionante oír como el Conferenciante ha podido citar y recordar la abundancia de los nombres/palabras pascuenses, sin ningún manuscrito. Es siempre un placer de escuchar al Embajador, Sr. Juan Anibal Barria, dado que habla muy despacio y comprensible.

## 5. ITINERARIOS CULTURALES ESPAÑOLES – el 29 de Noviembre 2012. El legado de Al-Andalus.

Pudimos introducir a nuestros oyentes al nuevo **Embajador de España en Noruega, Sr. Antonio Lopez Martínez**. Posee una amplia carrera diplomática, que incluye su paso por muchos países árabes y experiencia en otros sectores de la sociedad (como Director de Arab Management School en Granada). Añadamos aquí su profundo conocimiento y pasión sobre el tema, que causó gran impacto entre los oyentes.

Se conoce como **Al-Ándalus** (árabe clásico **إس لاندل**) al territorio de la Península Ibérica y de la Septimania bajo poder musulmán durante la Edad Media, entre los años **711 y 1492**. Al-Ándalus sirvió de puente entre Oriente y Europa para la difusión de las obras de los filósofos clásicos griegos, en especial **Aristóteles**, que seguramente se habrían perdido a no ser por las traducciones realizadas en al-Ándalus. A semejanza de lo que sucedió en el dominio artístico, los árabes y bereberes que se asentaron en la península Ibérica en el siglo III comenzaron por recurrir a los saberes legados por la civilización visigoda. Progresivamente, fruto de los contactos con Oriente y del deseo de algunos soberanos del Al-Ándalus en hacer de sus cortes centros de saber que rivalizasen con las ciudades del Oriente Medio, se desarrolló en Al-Ándalus **una ciencia que presentó aspectos de gran originalidad**. Así, mientras que el resto de Europa permanecía en la Edad Oscura del conocimiento, Al-Ándalus florecía. La ciudad de Córdoba era uno de los centros culturales más importantes del Imperio Islámico clásico y de toda Europa. Tras una primera etapa de asimilación y emulación de los logros conseguidos por el Califato de Bagdad y los distintos reinos persas, se estableció una cultura andalusí original, alcanzando un alto nivel, sobre todo en los siglos X, XI y XII, hasta el punto de que al-Ándalus se convirtió en referencia para Europa y para el resto del Islam, y convirtiéndose además en **transmisor principal de los conocimientos griegos, árabes, chinos e hindúes llegados de oriente**. Por todo esto, muchos historiadores hablan de un primer **Renacimiento Europeo, o Pre-renacimiento**.

## 6. JOSÉ MARTÍ – ESCRITOR & POETA, FILÓSOFO & POLÍTICO – 31 de Enero 2013.

La Conferencia de Primavera 2013 fue inaugurada con una velada interactiva y artística, dando una cordial bienvenida a Noruega a la nueva **Excm. Embajadora de la República de Cuba en Noruega, Doña María Esther Fiffe Cabreja**. Conjuntamente con cubanos residentes en Noruega, la Embajadora nos presentó al 'Maestro', que por su avanzado pensamiento político y amplísima y original obra literaria, es recordado como una de las figuras maestras de América Latina, y considerado el Héroe Nacional de Cuba;

**"Intelectual integral por sus firmes posiciones en defensa de los mejores valores de la cultura universal y especialmente la de nuestra América. Y no menos por el estilo incomparable de sus escritos, traducciones, poemas, críticas artístico-literarias, y por la valentía en su labor periodística se le reconoce no solo como un hombre extremadamente culto, sino como un intelectual comprometido con su causa."**

La charla y la lectura fueron acompañadas con Piano y Guitarra, lo que contribuyó a que toda la velada nos diera la impresión de una verdadera TERTULIA, muy apreciada de todos los oyentes que asistieron a la conferencia.

---

## 7. GUATEMALA: 'LOS 4 RINCONES DEL UNIVERSO' – 27 de febrero 2013. Música, Poesía y Colorido.

Mediante la estrecha cooperación diplomática entre Guatemala y Noruega, Guatemala ha obtenido una fuerte promoción en Noruega, especialmente durante los últimos cinco años. El CHN ha podido ofrecer cinco conferencias sobre Guatemala, con diversos temas. Fue un placer el poder completar esas conferencias con la presentación de la nueva **Excma. Embajadora de la República de Guatemala en Noruega, Doña Marta Eulalia Estrada Xicara.**

La Embajadora había preparado una actividad en la que se combinó la música guatemalteca con la declamación del poema "**Soy un Ser Humano**", del cantante y compositor argentino, **Alberto Cortez**, sirviendo de introducción para la charla 'Guatemala: los 4 rincones del Universo' acerca de la Creación, que hace referencia a los 4 Madres y Padres, ubicados en las cuatro esquinas del Universo, que dejaron como legado el pensamiento sobre los principios y valores mayas. La vital presencia y excelente dicción artística de la Embajadora calentó profundamente en una sala absolutamente llena de público, alcanzando un ambiente inolvidable para los asistentes.

## 8. LOS AVANCES DE LA DEMOCRACIA EN AMÉRICA LATINA Y LOS DESAFÍOS ACTUALES – 21 de marzo 2013.

Poco antes de la Semana Santa pudimos invitar y conocer a una relevante personalidad originaria de **El Salvador, Doña Fátima Valdes Haugstveit**, ingeniero en Informática y licenciada en Maestría en Democratización y Asistencia a la democracia por la Universidad de Bergen. Es **Miembro del equipo de observadores electorales de NORDEM** y ha participado en observaciones y procesos electorales en El Salvador, Bolivia y Perú; ha escrito artículos relacionados con elecciones y sistemas electorales. La Sra. Valdes Haugstveit ha sido, entre otros, designada a diferentes cargos políticos de alto nivel para Oslo Arbeiderparti.

Fue una conferencia inspiradora y ampliamente informativa sobre un tema complejo a la vez que extremadamente interesante, mostrando como culturas tan diversas están influyendo de forma profunda en el proceso democrático de los países. Después de su interesante disertación, gozamos de la actuación con **guitarra clásica** mediante temas folclóricos latinoamericanos interpretados por el eminente guitarrista chileno, **Paulo**.

## 9. LENGUAS Y CULTURAS DE COSTA RICA – 12 de Abril 2013.

En esta ocasión, gracias a la generosidad del **Excmo. Embajador de Costa Rica en Noruega, Don Manuel Antonio Barrantes Rodríguez**, recibimos la visita del **Catedrático & nuevo coordinador de la Sección de Español y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Bergen, Don Miguel Ángel Quesada Pacheco.**

El Catedrático costarricense versó sobre la relación lengua-cultura, y la manera como la lengua, particularmente a través de manifestaciones de orden léxico, refleja el pensamiento y el quehacer de cada día de los costarricenses, entendiendo como tales a los integrantes de la comunidad mayoritaria hispánica, y las minoritarias criollas e indígenas.

Sr. Quesada Pacheco es una personalidad que en el próximo futuro contribuirá en enriquecer el ambiente cultural de amigos hispanohablantes, en Oslo y en Bergen. *Es licenciado en Filología Española por la Universidad de Costa Rica, doctor en Filología Románica por la Universidad de Colonia, Alemania, y catedrático de Español y Estudios Latinoamericanos por la Universidad de Costa Rica y la Universidad de Bergen. Sus publicaciones se centran en temas de dialectología, lexicografía, lingüística histórica, sociolingüística y etnolingüística sobre Costa Rica en particular, y América Central en general. Además, ha publicado estudios lingüísticos y etnográficos sobre algunas lenguas indígenas de la parte sur de América Central, entre las que se hallan el huetar (Costa Rica), el boruca (Costa Rica) y el guaymí (Panamá).*

---

## **OTRAS NOTICIAS**

### **Distribución:**

Los socios que no tienen correo electrónico, seguirán recibiendo la información regular por correo postal dos veces al año. El Pliego de Información y otros datos son distribuidos por correo electrónico. Se ruega a los nuevos socios que tienen correo electrónico, se lo comuniquen a la Dirección a la mayor brevedad posible.

*Nuestro Programa de Conferencias va a ser distribuido por medio del servicio de Correos a los socios sin Correo Electrónico, y mediante E-mail a los demás socios. Este documento se podrá ver en la página web. Las Invitaciones para acontecimientos culturales y fiestas de las Embajadas y otros círculos de cooperación, y el Pliego de Información, serán distribuidos por E-mail.*

### **Contactos con la Prensa, los Medios & la Escuela Superior de Østfold (Fremmedspråkuniversitetet):**

Nuestras conferencias han sido anunciadas en Aftenposten/Oslo Puls, Radio Latinamerika, y en la página web de la Escuela Superior de Østfold, Halden.

### **Reuniones de la Junta Directiva y del Comité de Fiesta:**

Se han mantenido dos encuentros; uno para preparar el programa del Otoño, y el segundo para preparar el programa de la Primavera.

### **Los Círculos de co-operación del Centro Hispano-Noruego:**

- La Embajada de España
- La Embajada de Argentina
- La Embajada de Costa Rica
- La Embajada de Chile
- La Embajada de Cuba
- La Embajada de Guatemala
- La Embajada de la República Bolivariana de Venezuela
- La Cámara de Comercio Español-Noruega

### **y las asociaciones:**

- La Sociedad Noruego-Argentina
- Círculos Bolivarianos
- La Federación Chilena, Ayekantun & Casa Cultural Chilena
- AMENO de los Mexicanos
- GALA de los Peruanos

para la celebración de las Fiestas Patrias, conciertos y otros eventos culturales

*La Dirección del CHN agradece a todas las personas que han contribuido en la elaboración del programa, así como en la labor de las reuniones, a los magníficos artistas que nos han prestado su ayuda, y, finalmente, a todos aquellos que de algún modo han contribuido a estrechar los lazos entre Noruega y todos los países hispanohablantes.*

*Oslo, 25 de Abril 2013*

*La Junta Directiva  
Bente Østerud, Presidenta (Sig.)*

**Centro Hispano-Noruego**  
[www.centrohispano-noruego.org](http://www.centrohispano-noruego.org)  
Cuenta bancaria: 0532.10.75365

Centro Hispano-Noruego, c/o Bente Østerud, Konglefarett 19B, 1359 Eiksmarka – Styreleder (Tel. 92 29 45 14)

---